

## RÁMCOVÁ DOHODA č. 62/2014/1.9

### „Komplexné poskytovanie služieb spojených so zabezpečením dopravných cenín“

uzavretá podľa § 11 a § 64 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

#### I. Zmluvné strany

1.1 **Objednávateľ 1:** **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
Zastúpený: **Ing. Peter Žiga, PhD., minister**  
IČO: **42181810**  
DIČ: **2023106679**  
Bank. spojenie: **Štátna pokladnica**  
IBAN: **SK14 8180 0000 0070 0038 9046**

**Objednávateľ 2:** **Výskumný ústav vodného hospodárstva**  
Sídlo: **Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava**  
Zastúpený: **Ing. Ľubica Kopčová, PhD., generálna riaditeľka**  
IČO: **00 156 850**  
IČ DPH: **SK2020798593**  
Bank. spojenie: **Štátna pokladnica**  
IBAN: **SK45 8180 0000 0070 0038 9943**

/ďalej len „objednávateľ“/

1.2 **Poskytovateľ:** **SATUR TRAVEL a.s.**  
Sídlo: **Miletičova 1, 824 72 Bratislava**  
Zastúpený: **JUDr. Ľudmila Masariková - podpredseda predstavenstva**  
IČO: **35 787 201**  
IČ DPH: **SK2020256513**  
Bank. spojenie: **Tatra banka a.s.**  
IBAN: **SK69 1100 0000 0026 4900 0004**  
Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 2427/B.

/ďalej len „poskytovateľ“/

## II. Preambula

- 2.1 Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky vyhlásilo v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) nadlimitnú zákazku postupom verejnej súťaže, predmetom ktorej bolo komplexné poskytovanie služieb spojených so zabezpečením dopravných cenín. V tomto verejnom obstarávaní vystupoval verejný obstarávateľ ako centrálna obstarávacia organizácia v zmysle § 10 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní a zabezpečoval zadanie zákazky pre seba a pre verejných obstarávateľov uvedených v prílohe č. 1 tejto rámcovej dohody (verejný obstarávateľ a títo verejní obstarávatelia spolu ďalej len „objednávateľ“ alebo „objednávateľa“). Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania na poskytnutie predmetnej zákazky (ďalej len „verejná súťaž“) bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie 2013/S 119-203661 dňa 21.06.2013 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 119 dňa 20.06.2013 pod značkou 9587-MSS.
- 2.2 Predmetom tejto rámcovej dohody sú práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré v budúcnosti vzniknú v dôsledku realizácie jednotlivých ustanovení tejto rámcovej dohody, a to stanovením podmienok zadávania zákaziek počas jej platnosti najmä čo sa týka ceny a predpokladaného množstva predmetu zákazky za účelom zabezpečenia leteniek a súvisiacich služieb.
- 2.3 Táto rámcová dohoda je uzatvorená medzi objednávateľom a poskytovateľom a na základe tejto rámcovej dohody bude poskytovateľ povinný dodávať predmet plnenia a všetky s tým súvisiace činnosti vyplývajúce z tejto rámcovej dohody všetkým objednávateľom za podmienok uvedených v tejto rámcovej dohode, a to na základe príkazných zmlúv uzatvorených medzi verejnými obstarávateľmi uvedenými v prílohe č. 1 tejto rámcovej dohody a Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky a na základe toho, že verejný obstarávateľ vystupoval v tomto verejnom obstarávaní ako centrálna obstarávacia organizácia.

## III. Predmet rámcovej dohody

- 3.1 Účelom tejto rámcovej dohody je stanovenie práv a povinností poskytovateľa a objednávateľa pri zabezpečovaní leteniek a ostatných cestovných dokladov, autobusových, lodných a vlakových cestovných lístkov a ostatných súvisiacich služieb.
- 3.2 Predmetom tejto rámcovej dohody je upraviť podmienky efektívneho poskytovania služieb pre objednávateľa v súlade s touto rámcovou dohodou. Poskytovateľ v súlade s touto rámcovou dohodou sa zaväzuje zabezpečiť pre potreby objednávateľa služby v nasledujúcom minimálnom rozsahu:
- poskytnutie poradenstva, vyhľadanie optimálneho spojenia, rezerváciu a vystavenie predmetu zákazky podľa požiadaviek objednávateľa
    - leteniek
    - autobusových lístkov
    - vlakových lístkov
    - lodných a trajektových lístkov,
  - asistenčné služby, pomoc a poradenstvo,
  - zabezpečenie kontaktného manažéra na celé zmluvné obdobie, ktorý bude k dispozícii počas pracovných dní v pracovnej dobe od 8,00 hod. do 18.00 hodiny, a zavedenie špeciálnej telefónnej linky slúžiacej výhradne pre objednávky objednávateľa a tiež zabezpečenie špeciálnej e-mailovej schránky pre komunikáciu výlučne s objednávateľom,
  - zabezpečenie pravidelného vyhodnocovania spolupráce a operatívnych úloh vyplývajúcich z plnenia predmetu (objednávok) podľa požiadaviek objednávateľa,
  - možnosť rezervovať/stornovať letenky pred vystavením letenky – bez poplatku,

- zabezpečiť poistenie storna letenky,
- možnosť zastupovania verejného obstarávateľa/odberateľa vo veci vyjednávania zmluvných cien v hotelových zariadeniach, ktoré sú zvyhodnené oproti pultovým cenám,
- zasielanie na požiadanie objednávateľa potvrdenia o rezervácii leteniek (e-mailom),
- výber a rezervácia leteniek podľa požiadaviek objednávateľa, a to telefonicky, e-mailom,
- na základe telefonickej požiadavky alebo e-mailu zabezpečí poskytovateľ, v závislosti od disponibilných miest, bezplatne a to najneskôr do vystavenia letenky:
  - zmenu mena cestujúceho
  - zmenu termínu, miesta alebo trasy
  - zrušenie rezervácie,
- zabezpečiť prevádzkovanie 24-hodinového servisu počas víkendov a štátnych sviatkov za účelom realizácie zmien a storna leteniek, zmien v rezerváciách, zmien pri vystavených letenkách, riešenie problémov počas cesty,
- pomoc pri riešení reklamácií.

Ďalšie služby, ktoré poskytovateľ zabezpečí, ak budú objednávateľom požadované:

- zabezpečenie poskytnutia troch najvhodnejších a najvýhodnejších variantov smerovania cesty, najmä z hľadiska ceny leteniek a poskytovaných služieb,
- rezervácia letenky,
- zmeny v rezervácii,
- doručenie dopravných cenín do sídla objednávateľa, alebo na miesto určené objednávateľom na území Bratislavy spôsobom a za podmienok dohodnutých s objednávateľom,
- zabezpečenie medzinárodných autobusových, vlakových, lodných a trajektových lístkov,
- rezervovanie ubytovania a poskytnutia asistenčných služieb v ďalších hoteloch a ubytovacích zariadeniach - zmluvných partnerov uchádzača,
- iné služby v rámci ponuky poskytovateľa a podľa potrieb objednávateľa,
- vystavenie papierovej alebo elektronickej letenky, prípadne zrušenie letenky,
- odvoz zamestnancov objednávateľa z územia mesta Bratislavy na letisko Viedeň – Schwechat a z letiska späť do Bratislavy vozidlom strednej triedy, typ COMBI s klimatizáciou v prípade potreby odvozu max. 3 osôb a s vozidlom s kapacitou minimálne 7 osôb (bez vodiča) s osobitným sedadlom pre každú osobu s klimatizáciou v prípade potreby odvozu viac ako 4 osôb,
- zabezpečenie víz, ak sa veľvyslanectvo krajiny nachádza v Bratislave, Rakúsku, Českej republike, Maďarskej republike,
- zabezpečenie parkovacích kariet na letisku: Bratislava, Viedeň – Schwechat a Medzinárodné letisko Ferenc Liszta Budapešť,
- zabezpečenie skupinových letov,
- zabezpečenie mikrobusev a autobusov v SR a v zahraničí,
- zabezpečenie prepravy nadrozmernej batožiny,
- asistencia zamestnanca kancelárie dodávateľa služby pred odletom skupiny,
- zabezpečenie VIP salónika na letiskách Bratislava, Viedeň - Schwechat, Medzinárodné letisko Ferenc Liszta Budapešť.

### 3.3 Objednávateľ sa touto zmluvou zaväzuje:

1. zaplatiť poskytovateľovi cenu za riadne poskytnuté služby

2. poskytovateľovi poskytovať potrebnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne plnenie predmetu tejto zmluvy.

#### IV. Cena služieb a platobné podmienky

- 4.1 Cena služieb bola zmluvnými stranami dohodnutá v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a jeho vykonávacou vyhláškou č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov a sú v nej zahrnuté všetky náklady poskytovateľa súvisiace s plnením záväzku poskytovateľa podľa tejto zmluvy.
- 4.2 Dohodnutá cena služieb pozostáva z:
  - a) ceny letenky od leteckej spoločnosti, alebo z ceny cestovného lístka od dopravnej spoločnosti,
  - b) letiskových poplatkov (platí iba v prípade leteniek),
  - c) odplaty.
- 4.3 Odplata zahŕňa náklady poskytovateľa súvisiace s poskytnutím predmetu rámcovej dohody objednávateľovi podľa bodu 3.2 tejto rámcovej dohody.
- 4.4 Výška odplaty za poskytnutie predmetu rámcovej dohody bola dohodnutá zmluvnými stranami vo výške:
  - a) 0,01 eur bez DPH za letenku,
  - b) 0,01 eur bez DPH za cestovný lístok na vlak,
  - c) 0,01 eur bez DPH za cestovný lístok na autobus,
  - d) 0,01 eur bez DPH za cestovný lístok na loď/ trajekt.
- 4.5 Cena za dobrovoľnú zmenu rezervácie vystavenej letenky nad rámec poplatku určeného leteckou spoločnosťou bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 0,01 eur bez DPH. Cena za storno vystavenej letenky nad rámec storno poplatku určeného leteckou spoločnosťou bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 0,01 eur bez DPH.
- 4.6 Cena za odvoz zamestnancov objednávateľa z územia mesta Bratislavy na letisko Viedeň – Schwechat a z letiska späť do Bratislavy vozidlom strednej triedy, typ COMBI s klimatizáciou v prípade potreby odvozu max. 3 osôb za jednosmernú cestu bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 35,00 eur bez DPH.
- 4.7 Cena za odvoz zamestnancov objednávateľa z územia mesta Bratislavy na letisko Viedeň – Schwechat a z letiska späť do Bratislavy vozidlom s kapacitou 7 osôb (bez vodiča) s osobitným sedadlom pre každú osobu s klimatizáciou v prípade potreby odvozu minimálne 4 osôb za jednosmernú cestu bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 46,00 eur bez DPH.
- 4.8 Cena za odvoz zamestnancov objednávateľa z územia mesta Bratislavy na Medzinárodné letisko Ferenca Liszta Budapešť alebo späť do Bratislavy vozidlom strednej triedy, typ COMBI s klimatizáciou v prípade potreby odvozu max. 3 osôb za jednosmernú cestu bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 45,00 eur bez DPH.
- 4.9 Cena za odvoz zamestnancov objednávateľa z územia mesta Bratislavy na Medzinárodné letisko Ferenca Liszta Budapešť alebo späť do Bratislavy vozidlom s kapacitou 7 osôb (bez vodiča) s osobitným sedadlom pre každú osobu s klimatizáciou v prípade potreby odvozu minimálne 4 osôb za jednosmernú cestu bola zmluvnými stranami dohodnutá vo výške 80,00 eur bez DPH.
- 4.10 Splnenie každej objednávky objednávateľa bude poskytovateľ účtovať osobitnou faktúrou. Každá faktúra poskytovateľa musí mať náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a musí ku nej byť pripojená špecifikácia poskytnutej a účtovanej ceny a jedno vyhotovenie objednávky.
- 4.11 Po prevzatí predmetu plnenia (leteniek a ostatných dopravných cenín) objednávateľom, vystaví poskytovateľ daňový doklad - faktúru, ktorú sa objednávateľ zaväzuje uhradiť v lehote splatnosti.

- 4.12 Objednávateľ neposkytuje poskytovateľovi žiadne preddavky na realizáciu služieb.
- 4.13 Lehota splatnosti každej faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Faktúra bude uhrádzaná výhradne prevodným príkazom na účet poskytovateľa uvedený v bode 1.2 tejto rámcovej dohody.
- 4.14 Má sa za to, že fakturovaná cena je zaplatená dňom, keď sa uhrádzaná čiastka odpíše z účtu objednávateľa.
- 4.15 Ak je poskytovateľ osoba podliehajúca dani z pridanej hodnoty, bude ku všetkým cenám podľa tejto zmluvy pripočítaná daň z pridanej hodnoty v zákonnej výške. Za správne vyčíslenie výšky DPH zodpovedá v plnom rozsahu poskytovateľ.
- 4.16 Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra bude spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu, v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúry budú objednávateľovi doručované cez podateľňu alebo zasielané doporučenou poštou na adresu Ministerstva životného prostredia SR, Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava. Obálka bude označená slovom „faktúra“.
- 4.17 Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra bude mať nasledovné náležitosti:
- názov a sídlo objednávateľa, a názov a sídlo poskytovateľa,
  - označenie "faktúra" a jej číslo,
  - registračné číslo a deň podpisu rámcovej dohody,
  - poskytnuté služby a deň ich splnenia,
  - špecifikáciu fakturovanej ceny služieb,
  - celkovú fakturovanú čiastku,
  - deň vystavenia faktúry a lehotu jej splatnosti,
  - označenie banky a číslo účtu poskytovateľa ,
  - náležitosti pre daňové účely v zmysle § 74 v spojitosti s § 72 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov,
  - IČO a DIČ oboch zmluvných strán,
  - prílohy požadované objednávateľom, podpis oprávnenej osoby a odtlačok pečiatky poskytovateľa.
- 4.18 Povinnou prílohou faktúry bude daňový doklad poskytovateľa preukazujúci nákup letenky od leteckej spoločnosti, ak nebol pripojený k predchádzajúcej faktúre ako preukaz (dôkaz) nákupu inej letenky / leteniek pre objednávateľa. V prípade, ak daňový doklad bude obsahovať údaje, ktoré sa netýkajú plnení pre objednávateľa, poskytovateľ takéto údaje prekryje, okrem údajov potrebných na matematickú kontrolu daňového dokladu a ponuky od poskytovateľa. V prípade ak predmetom poskytnutia služby bude zabezpečovanie vlakových, autobusových, trajektových a lodných cestovných lístkov povinnou prílohou faktúry bude daňový doklad poskytovateľa preukazujúci nákup tohto cestovného lístku.
- 4.19 Objednávateľ je oprávnený namietat' vecnú ako aj formálnu správnosť fakturácie poskytovateľa. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto rámcovej dohode, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi do päť dní od riadneho doručenia na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. Nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

## V. Miesto plnenia

- 5.1 Miestom plnenia, resp. odovzdania poskytovaných služieb je sídlo objednávateľa, ak nie je miesto plnenia určené inak, podľa požiadaviek objednávateľa uvedených na jednotlivých objednávkach.

## VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1 Objednávateľ je povinný:
- objednať u poskytovateľa letenky dohodnutým spôsobom tak, aby sa mohla vykonať optimálna rezervácia, odporúčenie najvýhodnejšieho riešenia trasy a najvýhodnejšej ceny za letenku,
  - vybrať a objednať z predložených možností najvýhodnejšiu ponuku vzhľadom na aktuálne okolnosti a potreby prepravy,
  - poskytovať poskytovateľovi potrebnú súčinnosť pri plnení predmetu tejto rámcovej dohody a za týmto účelom mu poskytovať potrebné informácie, najmä: termín cesty, trasu, mená cestujúcich, prípadne požiadavku na ďalšie dohodnuté služby a pod.
- 6.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať požadované služby podľa požiadaviek objednávateľa špecifikovaných v jednotlivých objednávkach v náležitej kvalite. Poskytovateľ je povinný:
- zabezpečovať letenky podľa aktuálnych potrieb objednávateľa (rozsah, kvalita, cena, termín),
  - informovať objednávateľa o možných leteckých spojeniach, na základe objednávky (telefonickej, e-mailovej),
  - na základe telefonickej alebo e-mailovej objednávky objednávateľa, v súlade so vstupnými údajmi v nej uvedenými, predložiť bez zbytočného odkladu, objednávateľovi vždy najvýhodnejšiu ponuku prepravy spolu s cenovou kalkuláciou, s presným časovým rozpisom letov - odlety, prílety, prestávky počas letu, uvedenie mena leteckej spoločnosti a prípadne ďalšie informácie týkajúce sa prepravy. V prípade leteckej prepravy predložiť ponuku v štruktúre: cena letenky od leteckej spoločnosti; letiskové poplatky; cena služby, cena spolu. Požadované údaje uviesť pre prepravu v ekonomickej triede (v prípade potreby v business triede),
  - na základe výberu objednávateľa z troch predložených ponúk v dohodnutej lehote doručiť potrebné dopravné ceniny objednávateľovi dohodnutou formou,
  - v prípade ostatných dopravných cenín zabezpečiť poskytnutie služby v obdobnom režime ako u leteniek,
  - upozorniť objednávateľa na povinnosť vybavenia vstupného cestovného víza do krajiny príletu (resp. tranzitného víza),
  - viest' a na požiadanie objednávateľa predložiť evidenciu zabezpečovania jednotlivých požiadaviek objednávateľa týkajúcich sa zabezpečenia požadovaných dopravných cenín v zmysle jednotlivých objednávok objednávateľa a umožniť kontrolu podkladov, ktoré sú súčasťou vyššie uvedenej evidencie poverenej osobe objednávateľa za účelom sledovania efektívneho čerpania prostriedkov štátneho rozpočtu. Táto evidencia musí obsahovať nasledovné údaje týkajúce sa zabezpečenia dopravných cenín: cieľová stanica, termín, cena dopravnej ceniny, cena služby, meno cestujúceho príp. ďalšie podľa požiadaviek objednávateľa.
- 6.3 Objednávateľ je oprávnený zrušiť/stornovať/zmeniť všetky rezervácie leteniek pred vystavením letenky bez storno poplatku.
- 6.4 Objednávateľ je oprávnený zrušiť/stornovať/zmeniť už vystavené letenky za dohodnutý storno poplatok podľa bodu 4.5 tejto rámcovej dohody. V iných prípadoch je oprávnený zrušiť/stornovať/zmeniť už vystavené letenky v súlade s podmienkami stanovenými leteckým prepravcom.

## **VII. Mimoriadne výhody a zľavy**

- 7.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi informácie o službách jednotlivých leteckých spoločností a oboznamovať objednávateľa o službách jednotlivých leteckých spoločností.
- 7.2 Poskytovateľ sa zaväzuje oboznamovať objednávateľa s aktuálnymi špeciálnymi a sezónnymi cenami leteniek leteckých spoločností, ako aj informovať o možnosti objednávateľa získať výhodné zľavy na ceny leteniek.
- 7.3 Poskytovateľ sa zaväzuje informovať objednávateľa (e-mailom) o nových a mimoriadnych ponukách leteckých spoločností.

## **VIII. Sankcie**

- 8.1 V prípade, že poskytovateľ neodovzdá letenku určenej osobe ani v čase potrebnom na letiskové odbavenie a spôsobí tým, že cestujúci zmeškali odlet, objednávateľ voči poskytovateľovi má právo na plnú náhradu ceny letenky a škody, ktoré tým boli objednávateľovi preukázateľne spôsobené.
- 8.2 Ak objednávateľ neprevezme objednanú letenku ani v čase potrebnom na letiskové odbavenie, pričom spôsobí, že letenka prepadne, uhradí objednávateľ cenu letenky v plnom rozsahu a škody, ktoré tým boli poskytovateľovi preukázateľne spôsobené.
- 8.3 Za omeškanie objednávateľa so zaplatením faktúry o viac ako 30 dní po dátume jej splatnosti vzniká poskytovateľovi právo účtovať úrok z omeškania vo výške 0,05% z nezaplatenej fakturovanej ceny za každý aj začatý deň omeškania.

## **IX. Záručné, pozáručné a reklamačné podmienky**

- 9.1 Poskytovateľ sa zaručuje vypracovať objednávateľovi ponuky s najlepšimi spojeniami za najvýhodnejšie ceny podľa požiadaviek objednávateľa, ako aj zabezpečiť ďalšie služby súvisiace s cestami do zahraničia za najvýhodnejších podmienok v prípade požiadania objednávateľa.
- 9.2 Poskytovateľ garantuje zabezpečenie všetkých služieb podľa tejto rámcovej dohody súvisiacich s cestami zamestnancov objednávateľa do zahraničia.
- 9.3 V prípade, že objednávateľ zistí, že objednané služby nesúhlasia s poskytnutými službami, je potrebné zo strany objednávateľa uplatniť reklamáciu bez zbytočného odkladu po ich zistení s uvedením konkrétnych výhrad. V prípade odôvodnenej reklamácie je poskytovateľ povinný bez akéhokoľvek meškania a bez nároku na odplatu reklamáciu vybaviť náležitým spôsobom.
- 9.4 Poskytovanie služieb pri zabezpečovaní leteckej prepravy sa riadi ustanoveniami právnych predpisov Európskej Únie, najmä:
  - a) nariadenie ES č. 261/2004, L.J.v. EG L46, 17.2.2004,
  - b) nariadenie (ES) č. 2027/97, U.v. ES L 140, 30.5.2002 a nariadenie ES c.889/2002, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES)č. 2027/97, U.v. ES L 140, 30.5.2002,
  - c) smernica 90/314/EHS, U.v. ES L 158,23.6.1990.

## X. Zmluvné pokuty

- 10.1 V prípade, že poskytovateľ bude s poskytovaním služby podľa čl. III. oproti termínu podľa bodu 6.2 písm. c) a d) čl. VI. tejto rámcovej dohody preukázateľne v omeškaní, môže si objednávateľ uplatniť u poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny neposkytnutej služby za každú začatú hodinu omeškania.
- 10.2 Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo objednávateľa na odstúpenie od rámcovej dohody.
- 10.3 Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody v celom rozsahu.

## XI. Spoločné ustanovenia

- 11.1 Poskytovateľ je povinný pri realizácii predmetu rámcovej dohody postupovať s odbornou starostlivosťou. Informácie získané pri poskytovaní služieb nesmie bez súhlasu objednávateľa poskytovať tretím osobám, ani inak rozširovať. V prípade, že informácie získané pri poskytovaní služieb budú podliehať režimu utajenia, je poskytovateľ povinný postupovať v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 11.2 Všetky poskytnuté informácie sú dôverné a poskytovateľ zodpovedá za uchovanie týchto informácií.
- 11.3 Pre účely praktického naplnenia predmetu zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že kontaktnou osobou za poskytovateľa je Ing. Jozefína Kubišová, [letenkybts@ba.satur.sk](mailto:letenkybts@ba.satur.sk), tel. 0903280409. V prípade neprítomnosti je možné kontaktovať iného pracovníka poskytovateľa Katarína Gembická, [letenkybts@ba.satur.sk](mailto:letenkybts@ba.satur.sk), tel. 903280412. Týmito kontaktnými osobami sú osoby, ktorými poskytovateľ preukazoval splnenie podmienok účasti podľa § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní v rámci verejnej súťaže vyhlásenej objednávateľom na tento predmet zákazky. V prípade potreby zmeny týchto osôb, poskytovateľom navrhnuté nové osoby musia spĺňať rovnaké podmienky ako boli požadované na preukázanie splnenia technickej alebo odbornej spôsobilosti podľa § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní uvedené v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, Vestník verejného obstarávania č. 119/2013 zo dňa 20.06.2013 pod značkou 9587-MSS. Každú výmenu kontaktnej osoby musí objednávateľ schváliť.
- 11.4 Za objednávateľa sú kontaktnými osobami zamestnanci odboru medzinárodných vzťahov a protokolu a zamestnanci Výskumného ústavu vodného hospodárstva, respektíve ďalšie osoby, ktoré budú konkrétne uvedené v objednávke.

## XII. Záverečné ustanovenia

- 12.1 Táto rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Objávateľ písomne oznámi poskytovateľovi dátum nadobudnutia účinnosti zmluvy.
- 12.2 Táto rámcová dohoda sa uzatvára na dobu 48 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
- 12.3 Táto rámcová dohoda zaniká uplynutím doby na ktorú bola uzatvorená.



- 12.4 Pred uplynutím doby, na ktorú bola táto rámcová dohoda uzavretá podľa bodu 12.2 tejto rámcovej dohody zaniká táto rámcová dohoda tiež:
- vyčerpaním finančného limitu (maximálnej kúpnej ceny) 1 050 000,00 eur bez DPH
  - písomnou dohodou oboch zmluvných strán
  - výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, aj bez uvedenia dôvodu, v dvojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená písomná výpoveď druhej zmluvnej strane. V prípade výpovede sú zmluvné strany povinné zabezpečiť plnenie už potvrdených záväzkov a do uplynutia výpovednej lehoty vyrovať svoje zmluvné záväzky.
- V prípade, že nastane ktorákoľvek skutočnosť uvedená v tomto bode, bod 12.3 tejto rámcovej dohody sa neuplatňuje.
- 12.5 Akékoľvek zmeny a doplnky tejto rámcovej dohody musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto rámcovej dohode schváleného a podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 12.6 Objednávateľ je oprávnený okamžite písomne odstúpiť od tejto rámcovej dohody v prípadoch ustanovených zákonom, v prípade podstatného porušenia zmluvy zo strany poskytovateľa a v prípade, keď sa poskytovateľovi stalo plnenie podstatných zmluvných povinností nemožným. Podstatnými zmluvnými povinnosťami poskytovateľa sú všetky jeho povinnosti, vyplývajúce z tejto rámcovej dohody.
- 12.7 Zmluvné strany sa dohodli, že rozhodným právom pre všetky právne vzťahy súvisiace s touto rámcovou dohodou je právo a právny poriadok platný v Slovenskej republike. Práva a povinnosti, ktoré vznikli na základe tejto rámcovej dohody alebo v súvislosti s touto rámcovou dohodou a nie sú v rámcovej dohode upravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a platnej legislatívy Slovenskej republiky.
- 12.8 Všetky spory, ktoré sa týkajú poskytnutia služby alebo slovného výkladu tejto rámcovej dohody budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami na návrh niektorej zo zmluvných strán a to tak, aby zmluvné strany dospeli k dohode. Pokiaľ spor nebude mimosúdne urovnaný, s konečnou platnosťou ho vyrieši príslušný súd Slovenskej republiky.
- 12.9 Poskytovateľ pri plnení rámcovej dohody postupuje v súlade s podmienkami jednotlivých leteckých spoločností, resp. dopravcov a podmienkami IATA. V prípade zmeny zmluvných podmienok zo strany leteckých spoločností, resp. iných dopravcov alebo zo strany IATA upraví poskytovateľ zmluvne podmienky s účinnosťou odo dňa zmeny zmluvných podmienok zo strany leteckých spoločností, resp. iných dopravcov alebo zo strany IATA a doručí tieto zmeny objednávateľovi na schválenie pričom sa zaväzuje tuto skutočnosť bezodkladne objednávateľovi oznámiť písomnou formou.
- 12.10 Poskytovateľ sa zaväzuje, že strpí výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku medzi príslušným riadiacim orgánom a verejným obstarávateľom/konečným prijímateľom pomoci a oprávneným osobám poskytne všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania sú najmä:
- riadiaci orgán (poskytovateľ nenávratného finančného príspevku) a ním poverené osoby,
  - útvár následnej finančnej kontroly a nimi poverené osoby,
  - Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná správa finančnej kontroly, certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
- 12.11 Táto rámcová dohoda je vyhotovená v dvanástich (12) rovnopisoch, z toho po päť (5) rovnopisov prevezmú objednávateľ 1 a objednávateľ 2 a dva (2) rovnopisy prevezme poskytovateľ.

12.12 Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto rámcovej dohody riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli. Prejavy sú dostatočne zrozumiteľné, jasné a určité, zástupcovia strán sú oprávnení k podpisu tejto rámcovej dohody a na znak súhlasu ju schválili a podpísali.

12.13 Neoddeliteľnou súčasťou tejto rámcovej dohody je:

Príloha č. 1: Zoznam verejných obstarávateľov

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Objednávateľ 1:

Ministerstvo životného prostredia

Slovenskej republiky

Poskytovateľ:

SATUR TRAVEL a.s.

.....

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister

.....

JUDr. Ľudmila Masariková

podpredseda predstavenstva

V Bratislave, dňa

Objednávateľ 2:

Výskumný ústav vodného hospodárstva

.....

Ing. Ľubica Kopčová, PhD.

generálna riaditeľka

## ZOZNAM VEREJNÝCH OBSTARÁVATEĽOV

<b>Identifikácia verejného obstarávateľa – centrálna obstarávacia organizácia:</b>	
1. Názov organizácie:	<b>Ministerstvo životného prostredia SR</b>
Adresa organizácie:	Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
IČO:	42181810
DIČ:	2023106679
V zastúpení:	Ing. Peter Žiga, PhD., minister
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK14 8180 0000 0070 0038 9046
Web:	<a href="http://www.enviro.gov.sk">www.enviro.gov.sk</a>
Kontaktná osoba:	Mgr. Michaela Vozárová, MBA
e-mail:	<a href="mailto:tender@enviro.gov.sk">tender@enviro.gov.sk</a>
Adresa dodania predmetu zákazky:	Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

<b>Identifikácia verejného obstarávateľa – ostatní verejní obstarávatelia</b>	
2. Názov organizácie:	<b>Výskumný ústav vodného hospodárstva</b>
Adresa organizácie:	Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava
IČO:	00 156 850
IČ DPH:	SK2020798593
V zastúpení:	Ing. Ľubica Kopčová, PhD., generálna riaditeľka
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK45 8180 0000 0070 0038 9943
Web:	<a href="http://www.vuvh.sk">www.vuvh.sk</a>
Kontaktná osoba:	Ing. Peter Vrabec
e-mail:	<a href="mailto:kopcova@vuvh.sk">kopcova@vuvh.sk</a> ; <a href="mailto:vrabec@vuvh.sk">vrabec@vuvh.sk</a>
Adresa dodania predmetu zákazky:	<b>Výskumný ústav vodného hospodárstva</b> Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava